

# Prevenziun dal cancer da la beglia

■ **Cancer da la beglia è la malsogna da cancer la segund frequenta tar las dunnas e la terz frequenta tar ils umens. Grazia a controllas preventivas po cancer da la beglia vegnir impedi effectivamain.** Sche cancer da la beglia è gia avant maun e vegn diagnosticat a temp, èn las schanzas da guariziun grondas. La diagnosa tempriva da cancer da la beglia è – ord vista scientifica – incontestadamain effectiva. Ina prevenziun regulara è perquai impurtanta e po salvar vita.

L'Uffizi da sanadad dal Grischun ha incumbensà la Lia grischuna cunter il cancer da realisar in program sistematic da prevenziun dal cancer da la beglia. Ella garantescha ultra da quai la direcziun organisatorica e medicinala dal program. La finamira da la «Prevenziun dal cancer da la beglia Grischun» è quella d'infurmar la populaziun davart il tema cancer da la beglia, da la sensibilisar per il tema e da la motivar per ina prevenziun activa. Grazia ad ina prevenziun activa pon a pli lunga vista vegnir reducidos ils custs da sanadad.



## Introducziun

Igl è vair, i dat propi temas pli empernavels che cancer u cancer da la beglia. Da quai na discurra nagin gugent. Nus, l'Uffizi da sanadad dal chantun Grischun, procurain ch'il cancer da la beglia daventia in tema. Prevegnir al cancer da la beglia è fitg raschunaivel. Sch'ins scuvra prestadis ad ura, pon ins en blers cas evitar il cancer da la beglia. Perquai ans statti fitg a cor che Vus enconuschias las pussaivladads co che Vus pudais prevegnir activamain.

Cun paucs sforzs pudais Vus cuntanscher bler. Qua As declerain nus tge pussaivladads da prevenziun che Vus avais, co che funcziunan las metodas e tge che Vus pudais far. Cler, ins sto sa surmuntar, las persunas pertutgadas profitechan però enormamain.

La sanadad è per nus tuts in bain impurtant. Il chantun Grischun sa collia perquai cun la strategia nazionala per cumbatter il cancer. Da quella fa er part l'uschenumnà program Prevenziun dal cancer da la beglia Grischun, la realisaziun da la quala è vegnida delegada a la Lia grischuna cunter il cancer.

*Il program «Prevenziun dal cancer da la beglia Grischun»*

La ristga da survegnir cancer da la beglia crescha a partir dal 50avel onn da vita. Il program da prevenziun sa drizza perquai a la populaziun dal Grischun tranter 50 e 69 onns. Per la controlla preventiva datti duas metodas fidadas: il test davart sang en il passacorp (FIT), che vegn repetì mintga 2 onns e la coloscopia che vegn repetida mintga 10 onns. L'assicuranza obligatorica per la tgira da persunas malsaunas surpiglia ils custs per la controlla preventiva da las dunnas e dals umens tranter 50 e 69 onns. Sche la controlla ha lieu en il rom dal program, èn questas prestaziuns deliberadas da la franchisa.

Tut las annadas da la gruppa en mira dastgan sa laschar integrar cun liber access en il program. Supplementarmain

vegnan mintg'onn contactadas persunalmain e motivadas trais annadas da la gruppa en mira. L'integraziun en il program vegn fatga da la media u dal medi da chasa, sur l'apoteca, sur la pratica da gastroenterologia, tar la ginecologa u tar il ginecolog, sur la Lia grischuna cunter il cancer u sur la pagina d'internet respectiva.

## Strategia nazionala cunter cancer

Il program da prevenziun dal cancer da la beglia fa part da la Strategia nazionala cunter cancer. La finamira da la strategia è quella da coordinar sin plaun nazional projects ed activitads en la prevenziun, en la diagnostica, en la terapia ed en la reabilitaziun da cancer e da stgaffir egalitad da las schanzas.

Ultra dal gudogn per las persunas pertutgadas è il program da prevenziun dal cancer da la beglia impurtant e raschunaivel per l'economia publica: Ils proxims decennis stoi vegnir fatg quint cun in augment da malsognas da cancer per motivs demografics. A medem temp dastgassan resultar – grazia al svilup en la perscrutaziun da cancer – novas opziuns per tractar la malsogna. Grazia a la prevenziun regulara vegnan registradas main malsognas da cancer, quai che fraina l'augment dals custs da sanadad.

## Tge è il cancer da la beglia?

### Cifras e fats

En Svizra è il cancer da la beglia la spezia da cancer la segund frequenta tar las dunnas e la terz frequenta tar ils umens.

*Quants umans survegnan cancer da la beglia?* En Svizra survegnan mintg'onn 4300 persunas cancer da la beglia.

*Quantas persunas moran dal cancer da la beglia?* En Svizra moran mintg'onn 1700 persunas pervi da las consequenzas dal cancer da la beglia.

*Tgi po survegnir cancer da la beglia?* La gronda part da las persunas cun cancer da la beglia vegn malsauna suenter il 50avel onn da vita. En Svizra survegnan 4 da 100 persunas cancer da la beglia avant il 80avel onn da vita.

*Po il cancer da la beglia vegnir guarì?* Las schanzas da guariziun èn bunas, sch'ins scuvra ad uras il cancer da la beglia.

### Co datti cancer da la beglia?

La mucosa en il begl gross ed en il begl tgilar po sa midar. I pon sa furmar pitschnas creschientschas, uschenumnads polips. Polips èn frequents. Da 100 persunas sur 65 onns han passa 30 persunas tals polips en la beglia. Blers polips n'èn betg privlus per la sanadad. Els resultan da defurmaziuns, sco accumulaziuns da grass u d'inflamaziuns.

Auters polips sa furman pervi da multiplicaziuns da cellas da la mucosa da la beglia. Quests polips speziels sa numnan adenoms. D'adenoms po sa sviluppar cancer. Fin ch'in adenom sa sviluppa a cancer, passan normalmain 10 fin 15 onns. I po però er durar mo paucs onns, fin ch'i dat cancer. Da 100 adenoms sa sviluppan main che 5 a cancer. Gronds adenoms sanganeschan savens. Quest sang na ves'ins però betg ad egl.

### Co percorsch'ins ch'ins ha cancer da la beglia?

Vus As laschais intercurir medicalmain, perquai che Vus avais sintoms: sang visibel en il passacorp; disturbis digestivs; disas da passar da corp midadas; perdita



## Darmkrebsvorsorge Graubünden

Ein Programm der Krebsliga Graubünden im Auftrag des Kantons

## Screening del cancro coloretale nei Grigioni

Un programma della Lega grigionese contro il cancro su incarico del Cantone

## Prevenziun dal cancer da la beglia Grischun

In program da la Lia grischuna cunter il cancer per incumbensa dal Chantun



Infurmaziuns en tut las trais linguas chantunalas.

FOTO: MAD

dal pais inexplicitgla; stancladad permanenta.

Sche Vus avais tals sintoms, è il cancer da la beglia per il pli gia avanzà. Discurre cun ina spezialista u in spezialist, sche Vus avais quests sintoms.

## Prevegnir al cancer da la beglia

*Pon ins sa proteger dal cancer da la beglia?*

Ins na po betg sa proteger a moda assoluta. Ma ins po reducir il ristg. Vus pudais far stim da viver a moda sanadaivla: mangiai mintga di fritgs e verduras; mangiai damain ch'ins elavurada, u en general damain ch'ins; As muventai savens e regularmain; tegnai en egl Voss pais dal corp; reduci il consum d'alcohol e na fimai betg.

*Tge è la prevenziun dal cancer da la beglia?*

I dat controllas, cun las qualas ins po identifitgar gia baud, sch'insatgi ha cancer da la beglia. En quel rom pon ins er vesair mutaziuns en il begl che pon sa sviluppar a cancer da la beglia ed allontanar quellas immediat. Talas controllas preventivas duess ins repeter regularmain.

*A tgi sa drizza la prevenziun dal cancer da la beglia?* La prevenziun sa drizza a persunas a partir da 50 onns che n'han nagins sintoms.

*Pertege dovri la prevenziun dal cancer da la beglia?* Pli baud ch'ins scuvra in prestadi dal cancer u cancer da la beglia e meglras ch'èn las schanzas da guariziun. Grazia a la prevenziun pon ins allontanar ils prestadis dal cancer (polips) ed uschia impedir il svilup dal cancer da la beglia, pon ins tractar il cancer da la beglia gia baud e moran damain persunas pervi da cancer da la beglia.

La prevenziun dal cancer da la beglia ha effect. Quai han ins pudì demussar cun examinaziuns scientificas.

*Datti cunfins areguard la prevenziun dal cancer da la beglia?*

Grazia a controllas preventivas pon ins impedir u scuvrir ad ura il cancer da la beglia tar la plipart dals umans. Ma i na dat nagin test che identifitgescha per 100 % tut ils cancers en in stadi tempriv. Il ristg da survegnir cancer tranter duas controllas preventivas na po betg vegnir exclus. Perquai èsi impurtant che Vus dumondias adina Vossa media u Voss medi, uschespert che Vus avais sintoms.

*Tge è in'examinaziun dal begl gross (coloscopia)?*

Ina media spezialisada u in medi spezialisà – ina gastroenterologa u in gastroenterolog – fa l'examinaziun dal begl gross. Ina gastroenterologa u in gastroenterolog è spezialisà sin malsognas da la beglia. La media u il medi penetrescha cun in uderin tras l'anus en il begl. Quest uderin è equipà cun ina pitschna camera. Uschia po la media u il medi examinar precisamain tut la beglia.

*Quant savens? In'examinaziun dal begl gross duess ins far mintga 10 onns.*

*Co funcziuna in'examinaziun dal begl gross? Avant l'examinaziun stuais Vus As tegnaire vi d'ina curta dieta. Cun ina soluziun nettegiadis Vus la beglia. Quai fashais Vus a chasa. L'examinaziun ha lieu en ina pratica da medi u a l'ospital. Per il solit survegnis Vus in tranquilisader, per che Vus possias durmir durant l'examinaziun dal begl gross. L'examinaziun dura var 30–45 minutas. Sch'ins sto allontanar polips, po l'examinaziun dal begl gross durar pli ditg.*

*Tge custa in'examinaziun dal begl gross? Per persunas da 50 fin 69 onns surpiglia la cassa da malsaus ils custs. L'examinaziun n'è betg suttamessa a la franchisa. Vus participais sulettamain als custs cun 10 % (CHF 45 fin CHF 160).*

*Tge èn ils avantatgs? Igl è il meglter test per scuvrir polips, avant ch'els sa sviluppan a cancer. Ils polips pon vegnir allontanads directamain durant l'examinaziun.*

*Quant fidabla è l'examinaziun dal begl gross? Ils resultats èn fitg fidabels, sch'ins sa prepara correctamain a chasa.*

*Tge èn ils dischavantatgs? Grevas complicaziuns sco fermas sanganadas u ina perforaziun da la beglia èn fitg stgarsas, na pon però betg vegnir sclausas. Ellas capitan sulettamain en 2 da 1000 cas. Sche Vus survegnis in tranquilisader, na dastgais Vus suenter betg ir cun in vehichel e quai 12–24 uras.*

## Glossari

*Adenom:* In adenom è in polip che po sa sviluppar a cancer.

*Begl gross:* Quai è ina part da la beglia. El sa chatta tranter il begl stretg e l'anus. Il begl gross è la part da la beglia, nua che sa sviluppa il pli savens cancer.

*Cancer da la beglia:* Quai è cancer en il begl gross u en il begl tgilar.

*Disturbis digestivs:* Quai èn malessers dal magun e da la beglia. Per exempel diarrea, constipaziun, scufflentadas e flatulenzas u mal il venter.

*Examinaziun dal begl gross (coloscopia):* Quai è l'examinaziun dal begl gross cun in uderin. Quest uderin sa numna endoscop. El è equipà cun ina pitschna camera. L'expressiun medicinala per l'examinaziun dal begl gross è coloscopia u er endoscopia.

*FIT:* FIT è l'abbreviazion per test immunochemic fecal (Fecal Immunochemical Test). Cun quel test pon ins cumprovar sang invisibel en il passacorp.

*Gastroenterologa, gastroenterolog:* Quai è ina media spezialisada u in medi spezialisà sin malsognas dal sistem digestiv.

*Mutaziun benigna:* Ina mutaziun benigna n'è betg privlusa per la sanadad.

*Mutaziun maligna:* Ina mutaziun maligna è privlusa per la sanadad. Quai è cancer.

*Passacorp:* Auters pleds per passacorp: fecalias, excrements, cac.

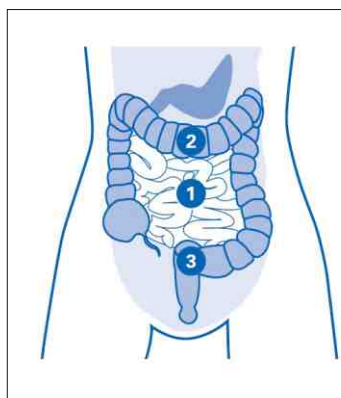
*Polip:* In polip è ina creschientscha vi da la mucosa da la beglia che po sa sviluppar a cancer dal begl gross. Numerus polips n'èn betg privlus per la sanadad.

*Sintom:* In sintom è in indizi d'ina malsogna.

## Il begl gross

Il begl gross è ina part da la beglia. La beglia sa cumpona da trais parts:

- 1 begl stretg
- 2 begl gross (colon)
- 3 begl tgilar (rectum) che finescha cun l'anus



Illustraziun or da la broschura.

FOTO: MAD

**La presentaziun:**  
Dossier «Cancer da la beglia».

**Dapli infurmaziuns:**  
chatta.ch/?hiid=4575  
www.chatta.ch